



PS1R

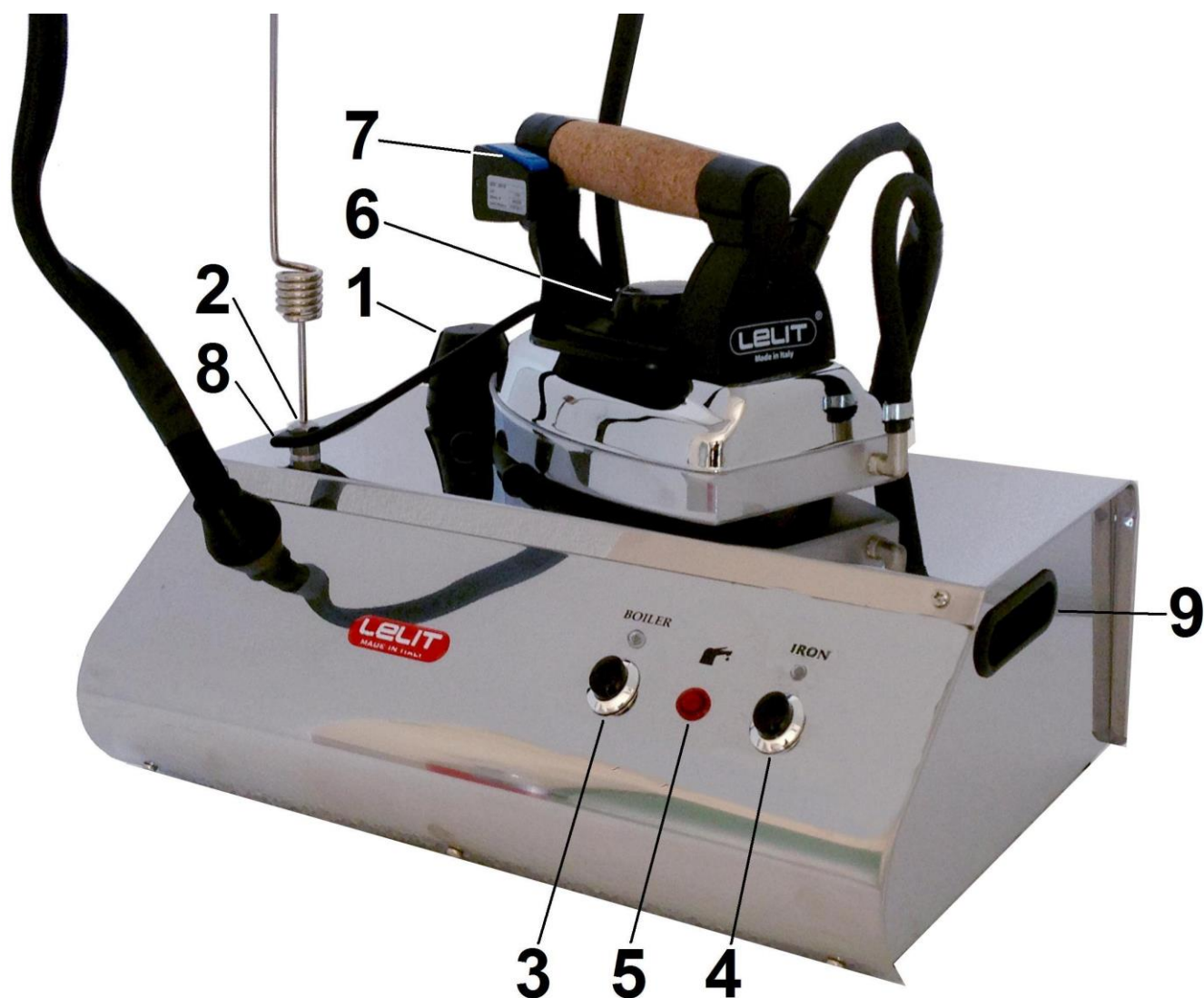


FERRO DA STIRO A RICARICA CONTINUA
STEAM IRONING MACHINE WITH AUTO-REFILL
ЭЛЕКТРОПАРОВОЙ УТЮГ С ПАРОГЕНЕРАТОРОМ С СИСТЕМОЙ
ПОСТОЯННОГО ПОПОЛНЕНИЯ ВОДОЙ



RIFERIMENTI:

REFERENCES:



COMPONENTI:

- | | |
|---|---|
| 1. Tappo serbatoio | 6. Manopola regolazione temperatura piastra |
| 2. Sede asta reggi filo | 7. Pulsante vapore |
| 3. Interruttore caldaia "boiler" con spia | 8. Laccio ferma ferro |
| 4. Interruttore ferro "iron" con spia | 9. Maniglie |
| 5. Spia mancanza d'acqua "water" | |

IMPORTANTE:

- ✓ Questo prodotto è stato progettato per **l'utilizzo di sola acqua del rubinetto**: l'acqua non deve essere aggiunta di prodotti decalcificanti e/o profumi e/o qualsiasi altro prodotto diverso dall'acqua semplice, in quanto tali sostanze non permettono alla caldaia di funzionare correttamente. **Ricordiamo che l'utilizzo di tali sostanze fa decadere qualsiasi garanzia sul prodotto.**
- ✓ Prima di utilizzare l'apparecchio verificare che voltaggi e potenze siano compatibili con quelle del prodotto acquistato riportate sulla targhetta dati della macchina stessa.

ISTRUZIONI D'USO:

1. Togliere l'apparecchio dalla scatola tenendolo dalle apposite maniglie (9) e assicurarsi di aver rimosso tutti i componenti di imballaggio e sacchetti di protezione.
2. Accertarsi che sia posizionato in modo stabile su una superficie piana e robusta, adatta a sostenere la macchina stessa e nelle vicinanze di una presa di corrente a muro (massimo 1,5 mt.); è consigliabile appoggiare il ferro sul tappetino in dotazione.
3. Inserire l'asta reggi filo (in dotazione) nell'apposita sede (2) ed agganciarla con il supporto (o molla) al tubo di collegamento ferro da stiro-caldaia.
4. Aprire delicatamente (senza tirare con forza) il tappo serbatoio (1) e riempire il serbatoio con max. 0,8 litri d'acqua, utilizzando l'imbuto (in dotazione) e facendo attenzione che non fuoriesca; il livello dell'acqua nel serbatoio non deve mai superare la linea del "max" indicata accanto al visualizzatore livello acqua (posto sul retro della carrozzeria).
5. Richiudere il tappo con altrettanta attenzione (è sempre consigliato mantenere il tappo serbatoio (1) chiuso per evitare l'ingresso di polvere e/o sporco nel serbatoio).
6. Inserire la spina di alimentazione alla presa elettrica, accendere l'interruttore caldaia (3) e l'interruttore ferro (4); le relative spie di riferimento si illumineranno a conferma dell'avvenuta accensione. Per stirare senza vapore accendere solo l'interruttore ferro (4).
7. Posizionare la manopola di regolazione della temperatura della piastra del ferro da stiro (6) sulla posizione "cotone" (indicato sulla manopola "ooo").
8. Attendere circa 6 minuti, a questo punto il PS1R è pronto per l'utilizzo.
9. Durante il funzionamento è normale che la pompa si attivi per ripristinare il livello dell'acqua nella caldaia in pressione, questa procedura potrà provocare un ronzio dalla pompa.
10. Durante l'utilizzo è possibile aggiungere in qualsiasi momento l'acqua nel serbatoio attraverso l'apposita imboccatura del tappo serbatoio (1); il livello dell'acqua nel serbatoio non deve mai superare la linea del "max" indicata accanto al visualizzatore livello acqua (posto sul retro della carrozzeria).
11. Se il serbatoio rimane senza acqua, la spia mancanza d'acqua (5) lampeggia e contemporaneamente il buzzer avvisa acusticamente l'utente: provvedere ad inserire max. 0,8 litri d'acqua nell'imboccatura del tappo serbatoio (1); il livello dell'acqua nel serbatoio non deve mai superare la linea del "max" indicata accanto al visualizzatore livello acqua (posto sul retro della carrozzeria). Si potrà ricominciare a stirare immediatamente.

ATTENZIONE:

- ✓ Non lasciare incustodito l'apparecchio quando la spina è connessa alle rete.
- ✓ Prima di immettere acqua nel serbatoio la spina di alimentazione deve essere disinserita dalla presa elettrica.
- ✓ Durante l'utilizzo ed anche per circa 30 minuti dalla fine dell'utilizzo la piastra del ferro da stiro mantiene un'alta temperatura: evitare qualsiasi contatto.
- ✓ L'apparecchio è dotato di un laccio ferma ferro (10) per fissare il ferro stesso alla carrozzeria, da utilizzare solo ad apparecchio spento (accertarsi che la spina di corrente sia disinserita da almeno 30 minuti: pericolo scottature).
- ✓ Per la pulizia della carrozzeria utilizzare un panno, umido di sola acqua, ben strizzato (accertarsi che la spina di corrente sia disinserita da almeno 60 minuti: pericolo scottature).
- ✓ Durante l'uso utilizzare il tappetino in dotazione come appoggio per il ferro.
- ✓ Nell'apparecchio è montato un dispositivo termico di interruzione, il quale non può essere sostituito da personale non qualificato.

DATI TECNICI:

Potenza ferro: 800 watt
 Potenza caldaia: 1400 watt
 Potenza massima azionata: 2254 watt
 Tensione: 230 volt
 Potenza pompa: 48 watt
 Capacità caldaia in pressione: 1.0 lt
 Capacità serbatoio a freddo: 1.0 lt
 Pressione d'esercizio: 3.5 bar
 Pressione massima: 5.5 bar
 Termostato del ferro regolabile, taratura 60°C–215°C
 Termostato bi-metallico di sicurezza del ferro a riarmo manuale, taratura 275°C
 Tempo di riscaldamento: 6 minuti

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI PIÙ FREQUENTI:

PROBLEMA	SPIEGAZIONE	SOLUZIONE
Esce del vapore (poco) dalla caldaia	E' possibile che, durante il riempimento, sia fuoriuscita dell'acqua dal tappo e sia entrata all'interno della carrozzeria, impregnando l'isolante	Utilizzando la macchina normalmente, l'isolante si asciuga con il calore della macchina accesa; se il problema non si risolve in un ora (macchina accesa), contattare il servizio tecnico
Dal ferro da stiro esce vapore misto ad acqua	E' possibile che la piastra del ferro non sia calda a sufficienza (deve scaldarsi prima del passaggio del vapore)	Verificare che la manopola della regolazione della temperatura della piastra del ferro sia in posizione consentita per stirare con il vapore (posizione "cotone" °°°)
	E' possibile che sia stata inserita acqua aggiunta di profumi o sostanze simili	Continuare a stirare e non inserire più acqua aggiunta di profumi o sostanze simili
Dal ferro da stiro non esce vapore	E' possibile che la spia di riferimento dell'interruttore del ferro (4) sia spenta	Accendere l'interruttore del ferro (4), la spia di riferimento si illuminerà a conferma dell'avvenuta accensione; attendere almeno 6 minuti, in modo che la piastra del ferro da stiro si scaldi
	E' possibile che la spia di riferimento dell'interruttore della caldaia (3) sia spenta	Accendere l'interruttore della caldaia (3), la spia di riferimento si illuminerà a conferma dell'avvenuta accensione; attendere circa 6 minuti, in modo che la caldaia possa generare vapore
	E' possibile che sia terminata l'acqua in caldaia (la spia mancanza acqua lampeggia e suona il buzzer)	Provvedere al riempimento seguendo attentamente le istruzioni come indicato al punto 4 e 5 delle istruzioni d'uso
L'asse da stiro si bagna	E' possibile che il telo posto sopra il piano di lavoro dell'asse da stiro non riesca a smaltire il vapore prodotto durante la stiratura	Sostituire il telo con uno di spessore maggiore, oppure provare con due teli sovrapposti, in modo da creare una superficie più consistente, che possa smaltire il vapore. Se si sta utilizzando un'asse termo-aspirante, azionare l'aspirazione costantemente.
	E' possibile che dal ferro esca vapore misto ad acqua (verificare spruzzando vapore su un panno asciutto)	Vedere sopra alla voce "dal ferro da stiro esce vapore misto ad acqua"

I dati e le immagini riportati potranno subire variazioni senza preavviso al fine del miglioramento delle prestazioni della macchina.

CONDIZIONI DI GARANZIA

GARANZIA LEGALE

Questo prodotto è soggetto alle norme di garanzia vigenti nello stato in cui viene venduto; informazioni specifiche in merito verranno fornite dal rivenditore o dall'importatore dello stato in cui avete acquistato il prodotto, che ne è completamente responsabile.

L'importatore è completamente responsabile anche degli adempimenti necessari a norma di legge dello stato in cui l'importatore stesso distribuisce il prodotto, compreso la gestione dello smaltimento a fine vita del prodotto.

Nei paesi europei fanno riferimento le leggi nazionali di attuazione della Direttiva Comunitaria 44/99/CE.

GARANZIA DEL PRODUTTORE VALIDA SOLO SUL TERRITORIO ITALIANO PER I PRODOTTI DISTRIBUITI DA RIVENDITORI AUTORIZZATI "LELIT"

La garanzia del produttore di 24 mesi* e di 5 anni totali per il solo componente caldaia interna in acciaio è valida per il territorio italiano e comunque non sostituisce le leggi in vigore qualora queste ultime risultino migliorative per il consumatore.

La garanzia si intende nella sostituzione o riparazione gratuita dei pezzi che presentano difetti di fabbrica. Sono pertanto esclusi dalla garanzia:

- le parti estetiche;
- i danni provocati da cattivo uso e/o da uso improprio;
- i fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento della macchina;
- le parti soggette a normale usura;
- i danni da trasporto, ovvero danni da circostanze e/o eventi causati da forza maggiore che comunque non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione del prodotto;
- la manutenzione o le riparazioni eseguite da personale non autorizzato e/o dall'utilizzo di ricambi non originali;
- la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o la manutenzione riportate nel libretto in dotazione al prodotto.

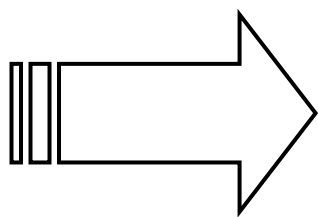
La garanzia non si estende mai temporalmente oltre quanto indicato, non prevede l'obbligo di risarcimento danni di qualsiasi natura eventualmente subiti da persone e/o cose, non prevede l'obbligo di sostituzione del prodotto.

Affinché la presente garanzia del produttore abbia piena validità nel corso del periodo indicato, è necessario che:

- il prodotto sia acquistato ed utilizzato per scopi domestici e comunque non da persone giuridiche, società o attività professionali di fatto;
- tutte le operazioni di installazione e collegamento del prodotto alle reti energetiche (elettriche e idriche) siano effettuate seguendo scrupolosamente le indicazioni riportate nel libretto di istruzioni d'uso;
- tutte le operazioni di utilizzo del prodotto, così come la manutenzione periodica, avvengano secondo le prescrizioni e indicazioni riportate nel libretto di istruzioni d'uso;
- qualunque intervento di riparazione sia eseguito dal personale autorizzato dal produttore e che i ricambi utilizzati siano esclusivamente quelli originali;
- Il prodotto venga consegnato e ritirato dal consumatore a sue spese e responsabilità all'indirizzo autorizzato dal produttore; l'elenco degli indirizzi autorizzati è disponibile sul sito www.lelit.com alla pagina assistenza.

Per l'applicazione della garanzia è indispensabile presentare un documento (scontrino fiscale o fattura) comprovante la data d'acquisto; in mancanza di esso, la garanzia decorre dalla data di produzione del prodotto riportata sullo stesso.

Manomissioni di personale non autorizzato fanno decadere automaticamente ogni forma di garanzia.



***ESTENSIONE GRATUITA DELLA
GARANZIA A 5 ANNI TOTALI DALLA
DATA DI ACQUISTO** registrando l'acquisto
del prodotto sul nostro sito all'indirizzo
<http://care.lelit.com> .

*Qualora il prodotto venga acquistato con fattura intestata a partita iva e/o utilizzato da società, persone giuridiche o attività professionali di fatto, la garanzia è di massimo 12 mesi.

Condizioni generali Servizio di Assistenza diretta Gemme Italian Producers srl riservato ai consumatori:

http://www.lelit.com/condizioni_assistenza.pdf

Centro assistenza nazionale LELIT - Italia

Ritiro e consegna a domicilio su tutto il territorio italiano

Recapiti di riferimento: care@lelit.com / telefono 348.4415959 / fax 030 2147637

Condizioni generali di assistenza

COMPONENTS:

1. Tank cap
2. Wand seat
3. Boiler switch with indicator light
4. Iron switch with indicator light
5. Low water indicator light
6. Iron plate's temperature regulating knob
7. Steam button
8. Elastic band for fixing the iron
9. Handles

IMPORTANT:

- ✓ This product has been built to be used with **TAP WATER ONLY**. The use of demineralised water or water with perfumes and/or additives can cause the malfunctioning of the product. **Such a use will make the warranty period immediately cease.**
- ✓ Before using the unit please make sure that voltage and power are accordingly with those indicated on the technical data label of the machine.

USER INSTRUCTIONS:

1. Remove the ironing machine from its packing holding it with its handles (9) and make sure all packing parts have been taken off (including the protection bags).
2. Lay the machine on a flat and steady surface fitted to support it and next to a wall socket (max. mt. 1,5). It is recommended to lay the iron on the supplied pad.
3. Insert in the wand seat (2) the supplied wand to hold the hose up and hook it with the spring up to the iron-boiler connecting wire.
4. Open slowly (without pulling) the tank cap (1) and fill the tank with max. 0,8 litre of water, use the funnel supplied and make sure you do not overfill the tank – the water level in the tank must never overcome the line "max" indicated on the water level indicator drawn on the back of the appliance body.
5. Close the cap carefully and keep it always closed in order to avoid the entering of dust or dirt.
6. Insert the plug into an electrical outlet, press the boiler switch (3) and the iron switch (4); the two relative indicator lights will come on confirming the starting - if you want to iron without steam, please press only the iron switch (4).
7. Turn the plate's temperature regulating knob (8) to the position "cotton" (indicated on the iron knob "ooo").
8. Wait for about 6 minutes, the machine is ready for use.
9. During the use it is normal that the pump starts working in order to restore the water level in the boiler under pressure; this procedure can cause a buzzing noise of the pump.
10. During the use it is possible to pour water in the tank at any time through the tank cap (1) - the water level in the tank must never overcome the line "max" indicated on the water level indicator drawn on the back of the appliance body.
11. In case the tank is empty, the low water indicator light (5) flashes and at the same time a buzzer acoustically warns the user: fill the tank with max. 0,8 liters of water through the tank cap (1) - the water level in the tank must never overcome the line "max" indicated on the water level indicator drawn on the back of the appliance body. After that you can begin ironing immediately.

CAUTION:

- Do not leave the machine unattended while the plug is connected to the socket.
- For complete safety, before filling the boiler, please disconnect the plug.
- While using the machine and 30 minutes afterwards (even with the unit disconnected) the iron plate has very dangerous temperature – do not touch it.
- The machine has a special elastic band (10) to fix the iron to the appliance body. This band can be used only when the ironing machine is off and the iron is cold (be sure that the machine has been off for at least 30 minutes. BURN DANGER)
- Clean the appliance body with a wet cloth - please use just water to make it wet - (make sure that the plug has been disconnected at least 60 minutes before: BURN DANGER)
- While ironing use the supplied pad to rest the steam iron.
- The machine has a special heating element. Only qualified technician should replace it.

TECHNICAL DATA:

Iron power: 800W
 Boiler power : 1400W
 Max performed power: 2254W
 Tension: 230V
 Pump power : 48W
 Tank capacity under pressure (while performing): 1.0 Lt.
 Cold tank capacity: 1.0 Lt.
 Working pressure: 3,5 bar
 Max. pressure: 5,5 bar
 Adjustable iron thermostat set from 65°C to 215°C
 Bimetallic safety iron thermostat with manual reset at 275°C
 Heating time: 5 minutes

TROUBLESHOOTING:

PROBLEM	EXPLANATION	SOLUTION
Not much steam comes out from the boiler	It may happen that, while filling the tank, some water spills over the cap and flows inside the boiler wetting the insulating material.	In order to solve the problem, we suggest using the machine as usual so to dry up the insulating material through the heat of the machine. In case you still have this problem after one working hour, please contact the service centre.
Steam mixed with water comes out of the iron	The iron plate has to be hot before the steam passage.	Please check that the temperature knob is on the right position(cotton °°°).
	You have poured water mixed with perfumes or similar substances.	Continue ironing and use only normal water.
No steam comes out of the iron	The iron indicator light (4) might be off.	Press the iron switch (4), the relative indicator light comes on; wait for 5 minutes so that the iron plate warms.
	The boiler indicator light (3) might be off.	Press the boiler switch (3), the relative indicator light comes on: wait for 5 minutes so that the boiler produces steam.
	The water might be finished (the low water indicator light flashes and the buzzer is on).	Fill it to the required level following the instructions carefully, especially following the points 4 and 5 of the present manual.
The ironing board gets wet	The ironing board cover might not be able to absorb completely the steam produced during ironing.	You might use a thicker cover (or two covers) so to create a thicker surface to absorb the steam better. In case you are using a vacuum table, switch on the vacuum function each time you are using the steam.
	The iron leaks steam mixed with water (check by spraying some steam on a dry cloth).	See above "Steam mixed with water comes out of the iron".

The inserted data and pictures can be subject to changes without previous notice for the improvement of the machine's performances.

**WARRANTY TERMS
LEGAL WARRANTY**

This product is covered by the warranty laws valid in the country where the product has been sold; specific information about the warranty terms can be given by the seller or by the importer in the country where the product has been purchased. The seller or importer is completely responsible for the product.
 The importer is completely responsible also for the fulfillment of the laws in force in the country where the importer distributes the product, including the correct disposal of the product at the end of its working life.
 Inside the European countries the laws in force are the national laws implementing the EC Directive 44/99/CE.

КОМПОНЕНТЫ:

1. Пробка резервуара
2. Стержень-держатель шланга
3. Выключатель бойлера со световым индикатором
4. Выключатель утюга со световым индикатором
5. Сигнальная лампочка недостаточного уровня воды
6. Регулятор температуры подошвы утюга
7. Кнопка подачи пара
8. Резиновое крепление утюга
9. Ручки

ВНИМАНИЕ!

- ✓ Этот прибор был сконструирован для использования **ТОЛЬКО С ВОДОПРОВОДНОЙ ВОДОЙ**. Использование деминерализованной воды, с парфюмерными добавками или другими продуктами, могут вызвать сбой в работе прибора. **В случае, поломки после такого использования, гарантийные обязательства теряют свою силу.**
- ✓ Перед началом использования данного прибора проверьте, чтобы напряжение и мощность были совместимыми с теми, которые приводятся в технических данных на табличке на самом приборе.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

1. Перед тем как пользоваться электроприбором, достаньте его за ручки (9) из коробки и освободите все предметы в оснащении от полиэтиленовой упаковки (включая упаковку для защиты).
2. Убедитесь, что электроприбор установлен на прочной горизонтальной поверхности, предназначенной выдержать вес самого аппарата, а также вблизи от розетки сети электропитания (максимум 1,5 м.); советуем ставить утюг на резиновый коврик, имеющийся в оснащении.
3. Вставьте стержень-держатель (2) парашланга в отверстие, закрепите с помощью специальной пружины парашланг, соединяющий бойлер с утюгом.
4. Аккуратно откройте пробку резервуара (1) и наполните бойлер водой, максимум 0,8 л., пользуйтесь специальным приспособлением – воронкой и удостоверьтесь, что Вы не переполняете резервуар – уровень воды в резервуаре никогда не должен превышать линию «мах» обозначенную на индикаторе уровня воды, на задней части корпуса электроприбора.
5. Осторожно закрыть бойлер пробкой, всегда держите пробку резервуара закрытой, чтобы пыль или грязь не попали в бойлер.
6. Подключите вилку шнура питания к электросети, включите кнопку бойлера (3) и кнопку утюга (4); световая индикация двух кнопок подтверждает включение электроприбора. Для глажения без пара – включите только кнопку утюга (4).
7. Установите регулятор температуры подошвы утюга (8) в позицию - «cotone» (графическое изображение на регуляторе утюга "ooo")
8. Подождите около 6 минут, парогенератор готов к использованию.
9. Во время работы с парогенератором, будет периодически включаться насос, для закачки воды в паровой бойлер - это нормальное явление, этот процесс может вызывать некоторый шум.
10. Во время работы электроприбора, можно в любой момент подливать воду в резервуар (1) - уровень воды в резервуаре ни в коем случае не должен преодолевать линию «мах» обозначенную на индикаторе уровня воды, на задней части корпуса электроприбора.
11. Если во время работы, в резервуаре станет мало воды, начнет мигать индикатор отсутствия воды (5) и одновременно звучит предупреждающий звуковой сигнал: наполните резервуар водой максимум 0,8 литр, через отверстие пробки резервуара (1) - уровень воды в резервуаре ни в коем случае не должен преодолевать линию «мах» обозначенную на индикаторе уровня воды, на задней части корпуса электроприбора. И после этого можно сразу же начинать гладить.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Не оставляйте парогенератор включенным в электросеть без присмотра.
- Перед наполнением бойлера водой, обязательно отключите прибор от электросети.
- Во время использования подошва утюга может достигать высоких температур, которые поддерживаются в течение 30 минут, после отключения электроприбора от сети – не прикасайтесь к ней!
- У прибора есть специальная резина-держатель (10), чтобы зафиксировать утюг к прибору, после того как прибор выключен и утюг уже остыл (убедитесь, что прибор находится в выключенном состоянии не менее, чем 30 минут: **ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ОЖОГА**)
- Для поддержания чистоты внешнего корпуса, пользуйтесь влажной тканью (убедитесь, что электроприбор отключен от электросети не менее, чем 1 час до начала чистки: **ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ОЖОГА**).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Мощность утюга: 800 Вт
 Мощность бойлера: 1400 Вт
 Мощность нагревательного элемента бойлера 2254 Вт.
 Напряжение: 230 В
 Мощность насоса: 48 Вт
 Фактическая емкость бойлера (во время функционирования): 1 л.
 Номинальная емкость парового бойлера: 2.0 л.
 Емкость бака для залива воды: 1 л.
 Рабочее давление: 3,5 бар
 Максимальное давление: 5,5 бар
 Регулируемый термостат утюга отрегулирован от 0°C – 215°C
 Биметаллический термостат безопасности утюга, отрегулирован 275°C
 Время готовности к работе: 5 минут

ПРОБЛЕМА	ОБЪЯСНЕНИЕ	РЕШЕНИЕ
Выходит мало пара из бойлера	Возможно вовремя наполнения бойлера водой, произошло случайное попадание воды вне бойлера, намочив изоляционное покрытие	Пользоваться электроприбором в обычном порядке, чтобы в результате исходящего тепла, изоляционное покрытие высохло. Если в течение 1 часа (вл. аппарат) проблема не разрешилась, обратиться в сервисное обслуживание.
Из утюга выходит пар смешанный с водой	Подшва утюга должна хорошо разогреться, перед тем как начать работать с паром	Убедитесь, что регулятор температуры утюга установлен в позицию, которая обеспечивает подачу сухого пара (позиция - «cotone» °°°).
	Возможно, бойлер наполнен водой с парфюмерными добавками или другими веществами	Продолжайте гладить и используйте только чистую водопроводную воду.
Из утюга не выходит пар	Возможно световой индикатор утюга (4) выключен.	Нажать выключатель утюга (4), световой индикатор утюга загорится, ждите примерно 5 мин., чтобы подшва утюга нагрелась.
	Световой индикатор бойлера (3) отключен.	Нажать выключатель бойлера (3), световой индикатор бойлера загорится, ждите примерно 5 минут, чтобы вода в бойлере нагрелась и начнет вырабатываться пар.
	Возможно закончилась вода (горит индикатор контрольной лампочки при низком уровне воды и звучит сигнал)	Заполните бойлер водой до необходимого уровня, тщательно следуя инструкциям пунктов 4 и 5 настоящего руководства.
Влажная поверхность гладильной доски	Покрытие гладильной доски не в состоянии поглотить полностью пар, произведенный во время интенсивного глаженья.	Вы можете использовать более толстое покрытие (или два покрытия) для того, чтобы поглощать пар лучше. В случае, если Вы используете вакуумный стол, включайте вакуумную вытяжку каждый раз, когда Вы используете пар.
	Пар, производимый утюгом, смешался с водой (проверьте, путем направления пара на небольшую сухую ткань)	См. выше «Из утюга выходит пар смешанный с водой».

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Эта продукция защищена гарантийным законом, действующим в стране, где она была продана; конкретная информация о гарантийных сроках может быть дана продавцом/импортером в стране, где продукция была куплена. Продавец/импортер полностью ответственны за эту продукцию. Импортер ответственен за выполнение действующих законов в стране, где распространяет продукт, включая правильную утилизацию продукта по окончании его срока службы.
 В европейских странах действуют национальные законы, которые осуществляют деятельность Директивы 44/99/CE ЕС.



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzature mobile barrato.



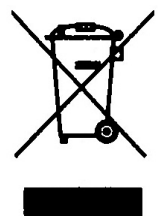
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

Gemme Italian Producers srl dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto **PS1R** al quale è riferita questa dichiarazione, è conforme alle seguenti norme: CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-3

Dichiara inoltre che il prodotto sopra indicato risulta conforme in base alle prove di compatibilità elettromagnetica EMC.

NB: La presente dichiarazione perde la sua validità se la macchina viene modificata senza la nostra espressa autorizzazione.

ENGLISH



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differential waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal of enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the products is marked with a crossed-out wheeled dustbin.



EC DECLARATION OF CONFORMITY

Gemme Italian Producers srl declares under its own responsibility that the product **PS1R**, to which this declaration relates, is in accordance with the provisions of the specific directives: CEI EN 60335-1 / CEI EN 60335-2-3

It also declares that the above mentioned product is conform with the electromagnetic compatibility test EMC.

NB: The present declaration voids, should the machines be modified without our specific authorization.

RUSSIAN



УКАЗАНИЯ ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРОПЕЙСКОЙ ДЕРЕКТИВОЙ 2002/96/ЕС

По окончании срока службы, электроприбор не следует помещать в общий контейнер с мусорными отходами. Его можно сдать в специальные центры по сбору дифференциальных отходов, предоставленных административными муниципалитетами, или в специализированные фирмы, которые занимаются таким обслуживанием. Раздельная переработка электроприборов позволяет избежать возможные негативные последствия, возникающие из-за не соответствующей переработки отходов, для окружающей среды и здоровья общества. Дает возможность достигнуть значительной экономии энергии и ресурсов, благодаря повторному использованию материалов изготовления электроприбора. Чтобы подчеркнуть обязательство сдачи электроприбора на раздельную переработку, на изделие нанесена маркировка в виде зачеркнутого передвижного мусорного контейнера.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ДИРЕКТИВАМ ЕЭС

Gemme Italian Producers srl заявляет с полной ответственностью, что изделие PS1R, к которому относится эта декларация, соответствует следующим нормам: CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-3 Заявляет также, что вышеуказанное изделие отвечает требованиям, на основании результатов тестирования по электромагнитной совместимости EMC.

НОТА: Настоящая декларация теряет свою силу, если в данное оборудование будут внесены какие-либо изменения без нашего официального разрешения.



Castegnato, 26/10/2013

Gemme Italian Producers srl
25045 Castegnato (Bs)

Emanuele Epis
(Amministratore Delegato)



Gemme Italian Producers srl

Via del Lavoro 45 - I - 25045 Castegnato (BS) Italy

Tel: +39 030 2141199 - Fax: +39 030 2147637

www.lelit.com - lelit@lelit.com - P.Iva 03426920173